

MultiControl  
Art. 1862

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

---

**H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer

---

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač

---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač

---

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

---

**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika

---

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

---

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

---

**D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

# Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος MultiControl



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεχτικά και παρατηρήστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, την σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και όποιος δεν έχει εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τον προγραμματιστή ποτίσματος. Άτομα με περιορισμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο υπό την επίβλεψη αρμόδιου προσώπου. Να έχετε τα παιδιά υπό επίτηρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Παρακαλούμε φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενα

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος	50
2. Για την ασφάλειά σας	50
3. Λειτουργία	51
4. Πριν την χρήση	53
5. Προγραμματισμός	55
6. Μετά την χρήση του προγραμματιστή	59
7. Συντήρηση	60
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων	60
9. Εξαρτήματα	61
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά	61
11. Service / Εγγύηση	62

## 1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA

### Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τον προγραμματιστή ποτίσματος για αυτόματο πότισμα κατά την διάρκεια των διακοπών σας.

### Προσοχή!



**Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.**

## 2. Για την ασφάλειά σας

### Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.

Αλλάζετε την μπαταρία έγκαιρα, ώστε να αποτρέψετε πιθανή διακοπή της λειτουργ-

γίας του προγραμματιστή σας εξαιτίας άδεια μπαταρίας, όταν θα απουσιάζετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Αν σκοπεύετε να απουσιάζετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αλλάξτε την μπαταρία όταν η ένδειξη για την κατάσταση μπαταρίας έχει ακόμα μια γραμμή.

### Προκαταρκτικές εργασίες:

#### Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος σε εσωτερικό χώρο. Χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή μόνο στο ύπαιθρο.

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του, είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα ποτίσματος με σταγόνα που έχετε συνδέσει περιλαμβάνει τουλάχιστο 10 σταλάκτες των 2 lt.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί. Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Βιδώνετε τον προγραμματιστή μόνο με το χέρι. Μην χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο όταν είναι συνδεδεμένο με τον προγραμματιστή.

#### Προγραμματισμός:

→ Προγραμματίστε τον Προγραμματιστή ποτίσματος με κλειστή τη βρύση.

Έτσι μόνο θα μπορέσετε να δοκιμάσετε τη Χειροκίνητη λειτουργία On / Off (man. On / Off) χωρίς να βραχείτε. Μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη του προγραμματιστή από το υπόλοιπο σώμα για να φτιάξετε τα προγράμματα.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η βαλβίδα είναι ανοιχτή, η βαλβίδα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.

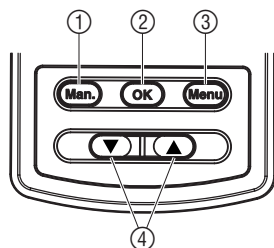
## 3. Λειτουργία

Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε εντελώς αυτόματα τον κήπο σας μέχρι και 3 φορές την μέρα (κάθε 8 ώρες). Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.

Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

#### Πίνακας ελέγχου:



#### Διακόπτης

① Διακόπτης Man

② Πλήκτρο OK

③ Διακόπτης Menu

④ Πλήκτρα ▼-▲

#### Λειτουργία

Για άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή χειροκίνητα

Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα ▼-▲.

Για μετάβαση στο επόμενο στάδιο προγραμματισμού

Αλλαγή των ρυθμίσεων σε κάθε επίπεδο.

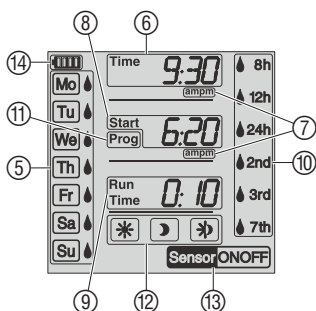
## Επίπεδα ενδείξεων:

Μπορείτε να επιλέξετε το ένα μετά το άλλο πατώντας το κουμπί **Menu**.

- Επίπεδο 1 **Κανονική ένδειξη**
- Επίπεδο 2 **Τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας**
- Επίπεδο 3 **Ώρα έναρξης ποτίσματος**
- Επίπεδο 4 **Διάρκεια ποτίσματος**
- Επίπεδο 5 **Συχνότητα ποτίσματος**
- Επίπεδο 6 **Άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή**






Μπορείτε να αλλάξετε επίπεδο ένδειξης οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού. Όλα τα στοιχεία προγραμματισμού που έχετε επιβεβαιώσει μέχρι εκείνη τη στιγμή με το κουμπί **OK** έχουν αποθηκευθεί.

## Ενδείξεις / Display:



Ένδειξη	Περιγραφή
⑤ <b>Ημέρες εβδομάδας (Δε), (Τρ), ... (Μο), (Τυ), ...</b>	Τρέχουσα ημέρα ή προγραμματισμένη ημέρα ποτίσματος.
⑥ <b>Time (Ωρα)</b>	Τρέχουσα ώρα (αναβοσβήνει όταν είναι έτοιμο για ρύθμιση ώρας).
⑦ <b>am / pm (π.μ. / μ.μ.)</b>	Ένδειξη ώρας σε 12 ωρη βάση.
⑧ <b>Start Prog (Ωρα εκκίνησης)</b>	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος.
⑨ <b>Run Time Διάρκεια ποτίσματος</b>	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος.
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Κύκλος ποτίσματος (κάθε 8 / 12 / 24 ώρες κάθε δεύτερη / τρίτη, έβδομη ημέρα).
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Πρόγραμμα ποτίσματος σε λειτουργία ( <b>ON</b> ), εκτός λειτουργίας ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Automatic mode sensor Ένδειξη λειτουργίας αισθητήρα</b>	Το πότισμα ελέγχεται αυτόματα μέσω αισθητήρα.
⑬ <b>Αισθητήρας ON / OFF</b>	Στεγνός αισθητήρας <b>ON</b> : Το πότισμα εκτελείται. Υγρός αισθητήρας <b>OFF</b> : Το πρόγραμμα δεν εκτελείται.

14 Μπαταρία  Ένδειξη για τα 5 στάδια της κατάστασης της μπαταρίας:

3 γραμμές	2 γραμμές	1 γραμμή αναβοσβήνει	1 γραμμή που	0 γραμμή
				
Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμη	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια	Η μπαταρία είναι άδεια
Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ακόμα ανοίγει.	Ο προγραμματιστής δεν ανοίγει.
Η λειτουργία του υπολογιστή άρδευσης εξασφαλίζεται ακόμη για τουλ. ½ έτος.	Είναι βέβαιο ότι ο προγραμματιστής θα λειτουργήσει για τουλάχιστο άλλες 4 εβδομάδες.	Ο προγραμματιστής θα συνεχίσει να λειτουργεί για το πολύ 4 εβδομάδες ακόμα. Σας προτείνουμε να αλλάξετε την μπαταρία.	Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα σταματήσει να λειτουργεί πολύ σύντομα. Πρέπει σύντομα να αλλάξετε την μπαταρία.	Ο προγραμματιστής σταματά να λειτουργεί. Αλλάξτε άμεσα την μπαταρία.

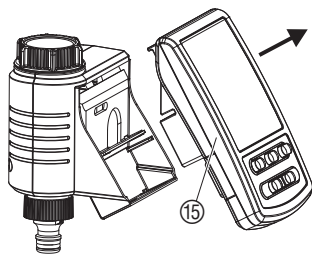
Όταν αναβοσβήνει το πλαίσιο της μπαταρίας δεν ανοίγει πλέον η ηλεκτροβάννα. Σε περίπτωση που κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος εκτελείται και αδειάσει η μπαταρία, τότε το πρόγραμμα θα σταματήσει. Η ένδειξη της μπαταρίας επανέρχεται, μόλις τοποθετήσετε καινούρια μπαταρία.

→ Αλλαγή μπαταρίας (Κεφ. 4).

## 4. Πριν την χρήση

### Βάλτε την μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.



1. Βγάλτε την οθόνη 15 έξω από το σώμα του προγραμματιστή.
2. Βάλτε την μπαταρία 16 στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα P είναι σωστή.**

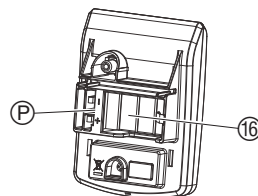
Η οθόνη εμφανίζει όλες τις ενδείξεις για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει στην ένδειξη ώρα/ημέρα της εβδομάδας.

3. Επανατοποθετήστε την οθόνη 15 στο σώμα του προγραμματιστή.

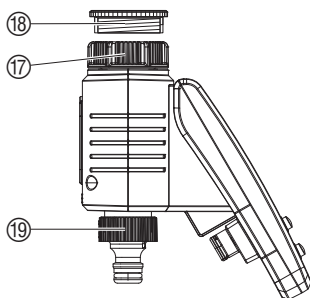
### Αλλαγή μεταξύ 24 ωρης και 12 ωρης ένδειξης ώρας (am/pm):

Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί η 24ωρη ένδειξη ώρας.

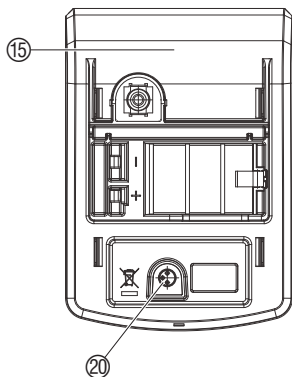
→ Κρατάτε το πλήκτρο **Man**, πιεσμένο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.



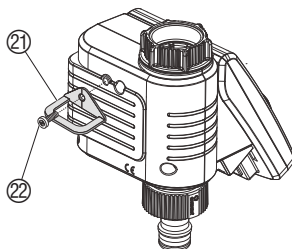
### Σύνδεση του προγραμματιστή:



### Σύνδεση Υγρασιόμετρου ή αισθητήρα βροχής (προαιρετικά):



### Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική):



Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑰ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑱ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος 26,5 mm (G 3/4").

#### 1. Σύνδεση με βρύση με σπειρώμα 26.5 mm (G 3/4"):

Βιδώστε τη συστολή ⑱ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.

2. Βιδώστε τη συστολή ⑰ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πέννα).

3. Βιδώστε το ρακόρ εξόδου ⑲ στον προγραμματιστή.

Εκτός από τον προγραμματισμό ποτίσματος με βάση την ώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες παραμέτρους, όπως η υγρασία του εδάφους, ή η βροχοπτώση.

Εάν το έδαφος είναι πολύ υγρό, το πρόγραμμα ποτίσματος θα σταματήσει ή θα ανασταλλεί τη λειτουργία του. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

Το πότισμα που ελέγχεται ανάλογα με την υγρασία του εδάφους, είναι εφικτό μόνο αν υπάρχει Υγρασιόμετρο.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑮ από το σώμα του προγραμματιστή.

2. Τοποθετήστε το Υγρασιόμετρο στην περιοχή που ποτίζετε – ή – τον αισθητήρα βροχής (με το καλώδιο επέκτασης αν αυτό είναι απαραίτητο) έξω από την περιοχή που ποτίζετε. Συνδέστε τον αισθητήρα στην αντίστοιχη υποδοχή ⑳ του προγραμματιστή.

Μπορεί να διαρκέσει έως και 1 λεπτό μέχρι να προβληθεί η κατάσταση του σένσορα στην οθόνη.

Ίσως χρειαστείτε καλώδιο με νέο αντάπτορα αν συνδέσετε παλιότερους αισθητήρες, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από το Σέρβις της **GARDENA** με κωδικό **1189-00.600.45**.

Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της **GARDENA** τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με κωδικό **1815-00.791.00**.

1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας ⑳ βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα ㉑ δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.

2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ㉑ για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

## 5. Προγραμματισμός

### Εισαγωγή της τρέχουσας ώρας (ώρα, ημέρα):

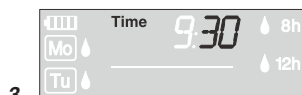
[Επίπεδο 2]



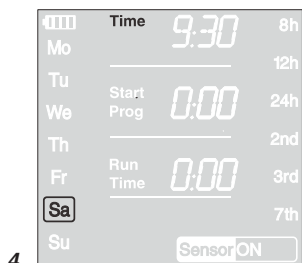
1.



2.



3.



4.

### Διαθέσιμοι μέθοδοι ποτίσματος:

### Εισαγωγή προγραμμάτων ποτίσματος:

[Επίπεδο 3]



1.

Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προγραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμματά σας ενώ κινείστε ελεύθερα (Κεφ. 4).

Πιέζοντας το πλήκτρο **Man**, μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός. Όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι τότε και έχουν επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK** έχουν αποθηκευτεί.

1. Πατήστε το **Menu**  
(Δεν είναι απαραίτητο όταν ο προγραμματιστής χρησιμοποιείται για πρώτη φορά!).  
*Οι ώρες και η ένδειξη **Time** αναβοσβήνουν.*
2. Ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **9** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.  
*Η ώρα **Time** και η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνουν.*
3. Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.  
*Η ώρα **Time** και η ένδειξη ημέρα της εβδομάδας αναβοσβήνουν.*
4. Ρύθμιση ημέρας με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. **Sa** Σάββατο) και επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**.  
*Η ένδειξη της οθόνης τώρα εμφανίζει το μήνυμα **Insert watering programs** (Εισάγετε τα προγράμματα ποτίσματος).*  
*Πατήστε το **Start Prog** και η ένδειξη της ώρας θα αναβοσβήνει στην οθόνη.*

### Ο προγραμματιστής ποτίσματος διαθέτει δυο μεθόδους ποτίσματος:

- Προγραμματισμένο πότισμα σύμφωνα με τα προγράμματα που έχετε εισαγάγει (το πότισμα ξεκινά την προγραμματισμένη ώρα έναρξης ποτίσματος).  
– **H** –
- Πότισμα μέσω του Υγρασιόμετρου GARDENA (το πότισμα ξεκινά όταν το Υγρασιόμετρο δείξει επίπεδα ξηρασίας στο έδαφος).

### Προγραμματισμένο πότισμα:

1. Πατήστε το μπουτόν **Menu** δυο φορές (δεν είναι απαραίτητο αν έχετε ήδη ρυθμίσει την τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας).

*Το **Start** και η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει στην οθόνη.*



2.

2. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **6** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.  
*Το Start και η ένδειξη των λεπτών θα αναβοσβήνει στην οθόνη.*



3.

3. Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης της ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **20** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.  
*Το Run Time και οι ώρες της διάρκειας ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.*

[Επίπεδο 4]



4.

4. Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **0** ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.  
*Η διάρκεια ποτίσματος Run Time και η ένδειξη των λεπτών για τη διάρκεια ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.*



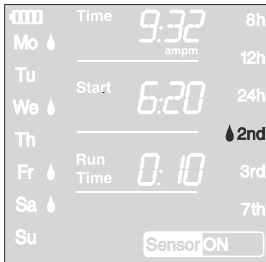
5.

5. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδ. **10** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.  
*Ο κύκλος ποτίσματος 8h αναβοσβήνει στην οθόνη.*

**Μπορείτε να προγραμματίσετε την συχνότητα ποτίσματος ως εξής:**

- Με το **(6.)** κύκλος ποτίσματος (στην δεξιά πλευρά του πίνακα)  
 – Η –
- Με το **(7.)** ημέρες ποτίσματος (στην αριστερά πλευρά του πίνακα).

[Επίπεδο 5]



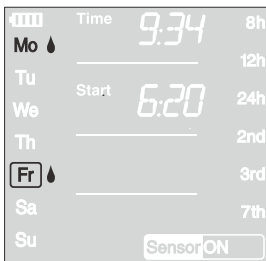
6.

6. Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα ▼-▲ (Π.χ. 2nd) και επιβεβαιώστε πατώντας το **OK**.

**8h / 12h / 24 h:** Πότισμα κάθε 8 / 12 / 24 ώρες  
**2nd / 3rd / 7th:** Πότισμα κάθε 2η / 3η / 7η ημέρα)

*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Πρόγραμμα ποτίσματος (watering program).*

– Η –



7.

7. Επιλέξτε κάθε **ημέρα ποτίσματος** με τα πλήκτρα ▼-▲ (Π.χ. Mo, Fr Δευτέρα και Παρασκευή) και αποθηκεύστε πατώντας το **OK**. Πατήστε το κουμπί **Menu**.

*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Πρόγραμμα ποτίσματος (watering program).*



## Εκκίνηση των προγραμμάτων ποτίσματος:

[Επίπεδο 6]



Για να ξεκινήσει το πρόγραμμα ποτίσματος πρέπει να πατήσετε το **Prog ON**.

1. Πατήστε το **Menu** 5 φορές (αυτό δεν είναι απαραίτητο εάν μόλις έχετε δημιουργήσει και αποθηκεύσει το πρόγραμμα).
2. Επιλέξτε **Prog ON** με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Η ένδειξη **Prog OK** εμφανίζεται για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει η ένδειξη **Normal**.*

Έχετε προγραμματίσει τον προγραμματιστή σας, δηλαδή η ενσωματωμένη βαλβίδα ανοίγει και κλείνει αυτόματα και ποτίζει την προγραμματισμένη ώρα.

Ακόμα και αν έχετε επιλέξει το **Prog OFF**, το πότισμα μπορεί να γίνει χειροκίνητα.

## Πρόγραμμα ποτίσματος που ελέγχεται από το Υγρασιόμετρο:

**Προϋπόθεση:** Έχετε συνδέσει το Υγρασιόμετρο **Κωδ. 1188**. Με τον σένσορα βροχής δεν είναι δυνατό το πότισμα με οδήγηση από τον σένσορα υγρασίας εδάφους.

Ο προγραμματιστής έχει αποθηκεύσει κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος που έχετε εισαγάγει αλλά το οποίο τελικά δεν εκτελείται.

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί MENU για 5 δευτερόλεπτα. *Αναβοσβήνει ο κύκλος ποτίσματος.*
2. Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. ☀ Ημέρα).

**ημέρα**  
☀ Πότισμα την ημέρα (6 π.μ. – 8 μ.μ.) όταν το υγρασιόμετρο δείχνει ξηρό έδαφος.

**νύχτα**  
☾ Πότισμα την νύχτα (8 μ.μ. – 6 π.μ.) όταν το υγρασιόμετρο δείχνει ξηρό έδαφος.

**ημέρα & νύχτα**  
☀☾ Πότισμα όποτε το υγρασιόμετρο δείχνει ξηρό έδαφος.

3. Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **40** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

*Το πότισμα ξεκινά σύμφωνα με τον προγραμματισμένο κύκλο ποτίσματος μόλις το Υγρασιόμετρο δείξει ξηρό έδαφος (Υγρασιόμετρο **ON**).*

Στην περίπτωση αυτή η διάρκεια ποτίσματος έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στα 30 λεπτά.

Η προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος που ελέγχεται από το Υγρασιόμετρο ισχύει και για το χειροκίνητο πότισμα.

**Όταν το πότισμα γίνεται σε συνδυασμό με το Υγρασιόμετρο, τότε μετά από κάθε πότισμα υπάρχει ένα διάλειμμα δύο ωρών που επιτρέπει την προσαρμογή του Υγρασιόμετρου.**

### Παράδειγμα:

Κύκλος ποτίσματος = ☼ (Ημέρα),

Διάρκεια ποτίσματος = 40 λεπτά

Το πότισμα ξεκινά μόλις το υγρασιόμετρο δείξει ξηρό έδαφος (Υγρασιόμετρο **ON**) κατά την διάρκεια της ημέρας (μεταξύ 6 π.μ. – 8 μ.μ) και σταματά 40 λεπτά αργότερα ανάλογα με το επίπεδο υγρασίας στο έδαφος.

**Πρόγραμμα έκτακτου ανάγκης:** Εάν δεν έχετε ρυθμίσει το Υγρασιόμετρο στον έλεγχο ποτίσματος μέσω του Υγρασιόμετρου ή αν το καλώδιο σύνδεσης είναι ελαττωματικό, το πότισμα διεξάγεται κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια ποτίσματος εξαρτάται από την τρέχουσα ώρα αλλά δεν μπορεί να ξεπερνά τα 30 λεπτά.

**Έξοδος από το Πρόγραμμα ποτίσματος μέσω υγρασιόμετρου:**

→ Κρατήστε πατημένο το κουμπί **MENU** για 5 δευτερόλεπτα. Η αρχική ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

**Έλεγχος /Αλλαγή του Προγράμματος:**

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε κάποια παράμετρο σε κάποιο από τα προγράμματά σας, μπορείτε να αλλάξετε το πρόγραμμα χωρίς να χρειάζεται να το ξαναφτιάξετε από την αρχή.



1.

1. Πατήστε το **Menu** 2 φορές. Η ένδειξη **Start Prog** και οι ώρες **HOURS** αναβοσβήνουν στην οθόνη.

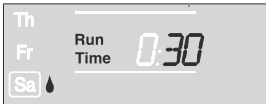
2. Πατήστε **Menu** αν θέλετε να συνεχίσετε στο επόμενο επίπεδο – ή – αλλάξετε τα στοιχεία του προγράμματος με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

**Εάν αλλάξετε την διάρκεια ποτίσματος ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα τότε:** Αν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μεγαλύτερη από την αρχική τότε εκτελείται το καινούριο πρόγραμμα. Αν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μικρότερη από την αρχική τότε το πότισμα σταματά μετά από ένα λεπτό.

**Χειροκίνητη Λειτουργία:**

Μπορείτε να **ανοίξετε ή να κλείσετε χειροκίνητα τον προγραμματιστή οποιαδήποτε στιγμή.**

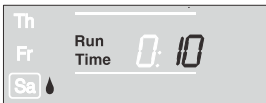
Ακόμα και όταν ο προγραμματιστής ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να τον κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα του συγκεκριμένου προγράμματος (ώρα έναρξης, διάρκεια ποτίσματος, ημέρες ποτίσματος).



1.

1. Ανοίξτε τον προγραμματιστή πατώντας το μπουτόν **Man**. (με τον ίδιο τρόπο κλείστε τον προγραμματιστή αν είναι ήδη ανοιχτός).

Οι ενδείξεις **Run Time** και τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος (που έχει προγραμματιστεί στα **30** λεπτά) αναβοσβήνουν για 10 δευτερόλεπτα στην οθόνη.



2.

2. Όσο στην οθόνη αναβοσβήνουν τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος, μπορείτε με τα πλήκτρα **▼-▲** να αλλάξετε τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος από **0:00** λεπτά ως **0:59** λεπτά (π.χ. **10** λεπτά) και να αποθηκεύσετε πατώντας το **OK**.

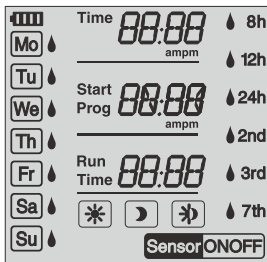
3. Πατήστε το μπουτόν **man. On/Off** για να τον κλείσετε νωρίτερα. Ο προγραμματιστής είναι κλειστός.

Η νέα διάρκεια ποτίσματος που ορίσατε μένει στη μνήμη, δηλ. σε όλα τα επόμενα χειροκίνητα ανοίγματα του προγραμματιστή θα χρησιμοποιείται η νέα διάρκεια ποτίσματος που θέσατε εσείς. Όταν στη διάρκεια ποτίσματος βάλετε **0:00** λεπτά, ο προγραμματιστής κλείνει και παραμένει κλειστός ακόμα και όταν πατηθεί το κουμπί **Man. On/Off** (προστασία για τα παιδιά).

Εάν έχετε ανοίξει τον προγραμματιστή χειροκίνητα και ο χρόνος έναρξης κάποιου προγράμματος συμπέσει με τη διάρκεια του χειροκίνητου ανοίγματος, το πρόγραμμα αναστέλλεται.

**Παράδειγμα:** Η βαλβίδα ανοίγει στις **9:00** π.μ χειροκίνητα και παραμένει ανοιχτή για 30 λεπτά. Ένα πρόγραμμα στο οποίο έχετε βάλει ώρα έναρξης (**START TIME**) ανάμεσα στις **9:00** και στις **9:30** δε θα πραγματοποιηθεί.

### Reset:



### Προσοχή:

Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

→ Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί **Menu** και το κουμπί **Man.** για 3 δευτερόλεπτα.

Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται για 2 δευτερόλεπτα και η ένδειξη στην οθόνη επανέρχεται στην κανονική.

- Όλα τα δεδομένα μηδενίζονται.
- Η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος ξαναγίνεται **0:30** λεπτά.
- Η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας παραμένουν.

Εάν κατά τη διάρκεια προγραμματισμού δε βάλετε στοιχεία για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα, τότε επανεμφανίζεται η κανονική (normal) ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι τώρα εφαρμόζονται.

Σε περίπτωση που το Υγρασιόμετρο που έχει συνδεθεί με τον προγραμματιστή ποτίσματος δείξει υγρασία, αναστέλλεται το προγραμματισμένο πότισμα.

## 6. Αποθήκευση του προγραμματιστή

**Αποθήκευση του προγραμματιστή ποτίσματος για τον Χειμώνα:**



1. Για να μη πάθει ζημιά συνιστάται να αφαιρεθεί η μπαταρία (βλέπε 4. Πριν τη χρήση).

Τα προγράμματα όμως διατηρούνται. Όταν την άνοιξη επανατοποθετηθεί η μπαταρία πρέπει να γίνει νέα εισαγωγή της ώρας και της ημέρας.

2. Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβάνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.

### Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 2012/19/ΕΕ)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

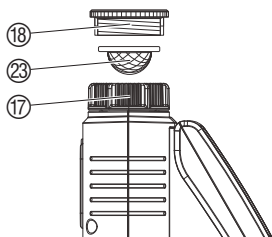
→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

**Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:**

Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.

## 7. Συντήρηση


### Καθαρισμός φίλτρου:




Να ελέγχετε το φίλτρο 23 συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

- Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού 17 του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).
- Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή 18.
- Βγάλτε το φίλτρο 23 από το ρακόρ κορμού 17 και καθαρίστε το.
- Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (Κεφ. 4).

## 8. Επίλυση προβλημάτων

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+ / -).
	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60 °C.	Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασία.
Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.	Η μπαταρία είναι άδεια (0 γραμμή  ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η διάρκεια ποτίσματος με την χειροκίνητη λειτουργία ρυθμίζεται στις 0:00.	→ Βάλτε την χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος σε χρόνο μεγαλύτερο από 0:00.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
Δεν γίνεται πότισμα	Δεν έχετε ολοκληρώσει την εισαγωγή στοιχείων για το πρόγραμμα ποτίσματος.	→ Ελέγξτε τα στοιχεία του προγράμματος ποτίσματος και αλλάξτε αν αυτό είναι απαραίτητο.
	Απενεργοποίηση προγραμμάτων (Prog. OFF).	→ Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog. ON).
	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγωγές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγμές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγουμένως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής δείχνουν υγρασία.	→ Εάν είναι ξηρό το έδαφος, ελέγξτε τις ρυθμίσεις / την θέση του υγρασιόμετρου ή του αισθητήρα βροχής.

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Δεν γίνεται πότισμα	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
	Η μπαταρία είναι άδεια (0 γραμμή  ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
Ο προγραμματιστής ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
Και οι 3 κύκλοι ποτίσματος αναβοσβήνουν (☒ ☑ ☒)	Δεν έχετε συνδέσει σωστά το Υγρασιόμετρο.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και το Υγρασιόμετρο.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

## 9. Προτεινόμενα εξαρτήματα

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		Κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο ανάτاپορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων	Κωδ. 1189-00.600.45 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο ανάτاپορα GARDENA	Για ταυτόχρονη σύνδεση του Αισθητήρα βροχής και του Υγρασιόμετρου GARDENA.	Κωδ. 1189-00.630.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

## 10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας:	0,5 bar / 12 bar
Επιτρεπόμενα υγρά:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού:	40 °C
Κύκλοι ποτίσματος ανά ημέρα:	3 x (κάθε 8 ώρες), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Κύκλοι ποτίσματος ανά εβδομάδα:	Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα ή ξεχωριστή επιλογή ημερών
Διάρκεια ποτίσματος προγράμματος:	1 λεπτό έως 7 ώρες και 59 λεπτά
Τύπος μπαταρίας:	1 x 9V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας:	Περίπου ένας χρόνος

## 11. Σέρβις / Εγγύηση

### Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

### Υπαιτιότητα προϊόντος:

Σας επισημαίνουμε, ότι σύμφωνα με το νόμο περί υπαιτιότητας, δε φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από τα προϊόντα μας αν αυτά οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί και δεν είναι αυθεντικά GARDENA ή εγκεκριμένα από τη GARDENA, ή αν επισκευές δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőkomputer</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací počítač</p> <p>Oznaczenie przyrządu: Zavlažovací počítač</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος</p> <p>Ozna ka naprave: Nama kalnega računalnika</p> <p>Ozna ka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonosítási nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descririerea articolelor: Programator de udat</p> <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Typy: Typové č. :</p> <p>Τύπος: MultiControl Κωδ. No.: 1862</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr art.:</p> <p>Typ: Art.-Nr.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές:</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>Odredbe EU-e:</p> <p>Directive UE:</p> <p>EU-Richtlijnen:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania zna ku CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE:</p> <p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2012</p> <p>Leto namesitve ozna ke CE: Godina stavljanja CE-ozna ke:</p> <p>Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Opuનોmočenik</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Reinhard Pompe</p> <p>Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Opuનોmočenik</p> <p>Ulm, 19.09.2013 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Der Bevollmächtigte</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Street  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AIJ Group  
Beliashevli 8  
1159 Tleitsi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországt Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118488812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA S.A  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncesti Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118488812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 444 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0315  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com